

خشونت خانوادگی وقتی صورت می گیرد، که همسر، همسر سابق یا دوست پسر (که در خانه شما زندگی می کند) فیزیکی یا عاطفی، روزها و هفته ها به شما آسیب برساند. در ایالات متحده، خشونت خانوادگی یک «جرم» محسوب می شود. در صورتی که او کارهای زیر را انجام دهد، خشونت خانوادگی روی می دهد:

- شما را تهدید کند یا جراحی برای شما ایجاد کند.
- زمانی که خودتان تمایلی ندارید، شما را مجبور به برقراری رابطه جنسی کند.
- مانع از رفتن شما نزد پزشک شود.
- به تخریب اسباب و اثاث شما، کشتن حیوان خانگی تان، شکستن یک چیز شخصی دلخواهتان و غیره دست بزند.
- پوستان را کنترل کند، مانع از دیدار شما با خانواده و دوستانتان شود.
- به شما اجازه ترک خانه را ندهد.

اگر من در خطر باشم، چه کاری می توانم انجام دهم؟

- برای کمک اضطراری، با شماره 911 تماس بگیرید و زبانی که با آن صحبت می کنید را به اپراتور اطلاع دهید.
- به «پناهگاه» بروید. «پناهگاه» محل امنی شبیه به یک خانه بزرگ است، جایی که شما و فرزندان شما می توانید برای خواب و خوراک از آن استفاده کنید. پناهگاه ها معمولاً رایگان هستند و اغلب اطلاعاتی درباره سایر خدمات موجود در کامیونیتی شما در اختیار دارند.
- نزد یکی از دوستان یا اعضای خانواده تان بروید و پیش او بمانید. محل اقامتتان را به کسی اطلاع **ندهید**.
- به سازمانی که از شما برای آمدن به ایالات متحده حمایت کرده است، موضوع را اطلاع دهید. درباره گرفتن کمک حقوقی بپرسید.

اگر خانه را ترک می کنید، برای آوردن فرزندان به همراه خود، همه تلاشتان را به کار گیرید. اگر می توانید، این موارد را به همراه خود بیاورید:

- گواهی رانندگی یا کارت شناسایی.
- 94-1 یا گرین کارت.
- سوابق بانکی تان، دسته چک ها و دفترچه ها بانکی.
- شناسنامه، سند ازدواج.

- اسناد رفاه اجتماعی، اسناد Medi-Cal و مهرهای غذایی.
- همه اسناد مهاجرت.
- کارت بیمه تأمین اجتماعی.
- داروها.

همچنین پوستان را در یک مکان امن نگه دارید و یک دستکلید اضافی و یک دست لباس را در همان مکان بگذارید.

اگر نمی تونید به اصل یا کپی اسناد دسترسی داشته باشید، اطلاعات این اسناد را روی تکه کاغذ یادداشت کنید. این موارد را در کیفتان نگه دارید، تا وقتی خانه را ترک می کنید، بتوانید به سرعت آن ها را پیدا کنید. همچنین می توانید کپی این اسناد را در خانه یکی از دوستانتان نگه دارید.

آیا باید با پلیس تماس بگیرم؟

بله. خشونت خانوادگی یک «جرم» است. پلیس می تواند شما و فرزندان را پیش خانواده یا خانه یکی از دوستانتان یا مکان امنی مثل پناهگاه ببرد. اگر پلیس عقیده داشته باشد که جرمی به وقوع پیوسته است، ممکن است همسر یا دوست پسر شما را بازداشت کند. اگر افسر پلیس به زبان شما صحبت نمی کند، فردی غیر از فرزند یا همسرتان یا دوست پسرتان را جهت ترجمه شفاهی صحبت ها برای خودتان پیدا کنید.

همیشه از افسر پلیس بخواهید «گزارش واقع» را بنویسد، که شرح وقایع رخ داده را در بر دارد (چه چیزی باعث شد شما با پلیس تماس بگیرید). «شماره گزارش وقایع» را درخواست کنید، تا بتوانید یک کپی از گزارش بگیرید. همچنین نام و شماره نشان (شماره شناسایی افسر پلیس) افسر پلیسی که گزارش را تهیه می کند، یادداشت کنید.

اگر همسر یا دوست پسر شما به ایستگاه پلیس برده شد، ممکن است ظرف چند ساعت آزاد شود و به خانه برگردد. از این زمان برای یافتن یک مکان امن و رفتن به آنجا استفاده کنید.

با خواندن این برشور، اولین گام را به سمت یک خانواده سلامت برای خودتان و فرزندان برداشته اید. قدم بعدی درخواست کمک از سازمان های زیر است:

منابع:

National Domestic Violence Hotline
1-800-799-7233

اگر مشکل شنوایی دارید و انگلیسی زبان هستید، با شماره 1-800-787-3224 تماس بگیرید

دستورالعمل ها: یک اپراتور انگلیسی زبان به تماس شما پاسخ می دهد. نام زبان و کشورتان را بگویید و چند دقیقه منتظر بمانید تا به مترجم شفاهی وصل شوید..

خدمات محلی:

این برشور همچنین به زبان های زیر در دسترس است: عربی، ارمنی، بوسنیایی/کرواتی، کامبوجی/خمیری، چینی، دری/فارسی، همونگ، کردی، لائوسی، روسی، سومالی و ویتنامی. برای سفارش تماس: بخش بهداشت پناهندگان به شماره 322-2087 (916)

این برشور توسط بخش خدمات بهداشتی کالیفرنیا، بخش بهداشت پناهندگان با کمک برنامه پیشگیری از خشونت داخلی، کارمندان بهداشت پناهندگان لس آنجلس و کانتی های مرسد و خیریه های کاتولیک سن دیه گو اصلاح و تهیه شده است. محتوای اصلی توسط Fund Prevention Violence Family و Inc. AYUDA نوشته شده است. 6/99

هیچ کسی حق آسیب رساندن به شما را ندارد، حتی کسی که شما عاشقش هستید



پرسش ها و پاسخ هایی برای زنان پناهنده

چگونه تی‌موانم از خودم در آینده محافظت کنم؟

سعی کنید برای خودتان **«حکم حفاظت»** بگیرید. به حکم حفاظت همچنین **«قرار منع موقت»** یا **«حکم توقیف»** گفته می‌شود. این حکم می‌تواند مانع از نزدیک شدن فرد متخاطی به شما، فرزندانان یا سایر اعضای خانواده تان شود. همچنین می‌توانید از همسر، یا دوست پسرتان بخواهیداز خانه تان بروید و در وضعیت مهاجرت شما خللی ایجاد نکند. برای اجرای حکم حفاظت، باید خودتان برای اجرای حکم با پلیس تماس بگیرید.

اگر شهروند ایالات متحده نباشم، می‌توانم حکم حفاظت بگیرم؟

بله. برای گرفتن حکم حفاظت لازم نیست تبعه یا ساکن دائم حقوقی باشید. وکیل ممکن است مفید باشد اما ضروری نیست. می‌توانید در دادگاهی، پناهگاه زنان، دفاتر خدمات حقوقی و برخی از بخش‌های پلیس برای این حکم درخواست بدهید. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره سیاست حکم محافظت در دادگاه‌هایی محل زندگی تان، با موارد زیر تماس بگیرید: (1) یک **«وکیل خدمات حقوقی»** (وکیلی که خدمات حقوقی رایگان به افراد کم‌درآمد ارائه‌کند) یا (2) سازمانی که از شما را حمایت مالی کرده است یا (3) برنامه کمک به پناهندگان محلی.

چگونه می‌توانم بدون کمک همسرم، اقامت دائم قانونی دریافت کنم؟

قانون خشونت علیه زنان (Violence Against Women Act) برای زنانی که بدون سند با شهروندان ایالات متحده یا مقیمان دائم قانونی این ایالت برای دریافت اقامت ازدواج کردند، راههایی در نظر گرفته است. به جای وابستگی به همسر برای دریافت اقامت خود از خدمات اعطای تابعیت و مهاجرت (Immigration and Naturalization Service)، می‌توانید خودتان برای خود و فرزندانتان درخواست کنید. این روند «درخواست فردی» گفته می‌شود. شما باید یک کپی از گزارش پلیس را به عنوان سند خشونت خانوادگی نزد خود داشته باشید. همسرتان در این روند نقشی ندارد و لازم نیست بداند که شما برای اقامت درخواست می‌کنید. قانون پیچیده است.

قبل از رفتن به INS، با یکی از کارمندان پناهگاه، وکیل مهاجرت یا یکی از سازمان‌های لیست‌شده در پشت این بروشور تماس بگیرید. برای درخواست فردی باید متاهل باشید اگر اسناد طلاق را از همسرتان دریافت کردید، فوراً با وکیل‌تان تماس بگیرید.

گار توسط INS دستگیر شدید و در «رویه قضایی انتقال» (قبلاً اخراج‌گفته می‌شد) سه‌تید، ممکن‌سایت فرصتی برای درخواست آزادی داشته باشید. شما باید یک‌کپی از گزارش پلیس را به عنوسن‌اندن خشونت خانوادگی نزد خود داشته باشید.

همسرم مرا تهدید کرده است که در صورت ترک او، فرزندانم را از من می‌گیرد. چه کاری می‌توانم انجام دهم؟
اگر همسر یا دوست پسرتان شما را تهدید کرده است که فرزندانان را از شما می‌گیرد یا آنها را به وطن خود می‌برد، باید با استفاده از مراحل زیر تقاضای کمک کنید:
1. «حکم حضانت» بگیرید (یک سند حقوقی که به شما حق نگهداری از فرزندانان را می‌دهد). این حکم می‌تواند مانع انتقال فرزندانان از ایالات متحده توسط دوست‌پسر یا همسر شما شود.
2. یک کپی از حکم حضانت را به وزارت امور خارجه ایالات متحده ارسال کنید تا نتواند ویزا یا پاسپورت برای فرزندانان بگیرید. همچنین یک کپی به سفارت‌تایالات متحده در کشور دوست‌پسر یا همسرتان ارسال کنید.
3. یک کپی از این حکم را در اختیار مدارس فرزندانان قرار دهید. به کارمندان مدرسه بگویید که فرزندانان را تنها به شما تحویل دهند..
در صورت ترک همسرم، چگونه می‌توانم از نظر مالی از خودم و فرزندانم حمایت کنم؟

همسرم مرا تهدید کرده است که در صورت ترک او، فرزندانم را از من می‌گیرد. چه کاری می‌توانم انجام دهم؟

اگر همسر یا دوست پسرتان شما را تهدید کرده است که فرزندانان را از شما می‌گیرد یا آنها را به وطن خود می‌برد، باید با استفاده از مراحل زیر تقاضای کمک کنید:

1. «حکم حضانت» بگیرید (یک سند حقوقی که به شما حق نگهداری از فرزندانان را می‌دهد). این حکم می‌تواند مانع انتقال فرزندانان از ایالات متحده توسط دوست‌پسر یا همسر شما شود.
2. یک کپی از حکم حضانت را به وزارت امور خارجه ایالات متحده ارسال کنید تا نتواند ویزا یا پاسپورت برای فرزندانان بگیرید. همچنین یک کپی به سفارت‌تایالات متحده در کشور دوست‌پسر یا همسرتان ارسال کنید.
3. یک کپی از این حکم را در اختیار مدارس فرزندانان قرار دهید. به کارمندان مدرسه بگویید که فرزندانان را تنها به شما تحویل دهند..
در صورت ترک همسرم، چگونه می‌توانم از نظر مالی از خودم و فرزندانم حمایت کنم؟

باید با یس‌کسازمان یا وکیل مهاجرت برکی‌امک به شما هجرت یافتن‌ره‌ای برگ‌ی‌ارفتن حمایت فرزند در کالیفرنیا تماس بگیرید. برخی از زنان متاهل نیز وجاد شرایط حمایه‌ت‌ای مالی دیگری از جانه‌ب‌مسرشاسه‌ن‌تند. زنان پناهنده ممکن‌سایت بتوانند از کار94-ات به عنوسن‌اندن وجاد شرایط بودن برکی‌اار استفاده‌ننند.

من یک پناهنده هستم. آیا وجاد شرایط دریافت کمک‌هایتم‌ای و Medi-Calستم؟

بله. در پنس(5) چ‌ا‌ل‌ول‌پس از ورودتان به ایالات متحده، وجاد شرایط دریافت مهرهای غذایی(Food Stamps)، وجاد شرایط موقت برای خانواده‌های نیازمند(Temporary Assistance to Needy Families)، خدمات Medi-Cal و سایر برنامه‌های مزایای عمومی درست مانند یک تبعه ایالات متحده سه‌تید. بیشتر پناهندگانکی‌ه به مدت پنس(5) (ج) یا بیشتر سال در ایالات متحده بودا‌ند دیگر وجاد شرایط دریافت مهرهای غذایی(Food Stamp) کی‌ن‌س‌تند. وجاد شرایط بودن برای دریافت Medi-Cal ت کمک موقت به خانواده‌های نیازمند(Temporary Assistance to Needy Families) و کمک عمومی برای پناهندگانکی‌ه به مدت پنس(5) چ‌ال یا بیشتر در ایالات متحده بودا‌ند، در ایالات مختلف، فرق می‌ند. لطفأ با یس‌کسازمان یا وکیل مهاجرت یا سازمانکی‌ه از شما حمایت مالکی‌رده

بله. در پنس(5) چ‌ا‌ل‌ول‌پس از ورودتان به ایالات متحده، وجاد شرایط دریافت مهرهای غذایی(Food Stamps)، وجاد شرایط موقت برای خانواده‌های نیازمند(Temporary Assistance to Needy Families)، خدمات Medi-Cal و سایر برنامه‌های مزایای عمومی درست مانند یک تبعه ایالات متحده سه‌تید. بیشتر پناهندگانکی‌ه به مدت پنس(5) (ج) یا بیشتر سال در ایالات متحده بودا‌ند دیگر وجاد شرایط دریافت مهرهای غذایی(Food Stamp) کی‌ن‌س‌تند. وجاد شرایط بودن برای دریافت Medi-Cal ت کمک موقت به خانواده‌های نیازمند(Temporary Assistance to Needy Families) و کمک عمومی برای پناهندگانکی‌ه به مدت پنس(5) چ‌ال یا بیشتر در ایالات متحده بودا‌ند، در ایالات مختلف، فرق می‌ند. لطفأ با یس‌کسازمان یا وکیل مهاجرت یا سازمانکی‌ه از شما حمایت مالکی‌رده

بله. فرزندان شما که تبعه ایالات متحده‌متند درست مانند فرزندن‌ا‌ر شهروند دیگری در ایالات متحده برای دریافت مزایای عمومی وجاد شرایط‌سایت. لطفأ با یس‌کسازمان یا وکیل مهاجرت یا سازمانکی‌ه از شما حمایت مالکی‌رده

است، تماس بگیرید.

آیا فرزندمن‌ان‌ک‌ن‌ه تبعه ایالات متحده‌ه‌ستند برای دریافت مزایامعی‌وی‌م‌و Medi-Cal وجاد شرایط‌ه‌ستند؟

بله. فرزندان شما که تبعه ایالات متحده‌متند درست مانند فرزندن‌ا‌ر شهروند دیگری در ایالات متحده برای دریافت مزایای عمومی وجاد شرایط‌سایت.

آیا در صورت انجام یا یک‌ایمعا‌نال، اخراج می‌شوم؟

خیر. اگر با اسناد قانونی در ایالات متحده سه‌تید، برای درخواستی در رابطه با خشونت خانوادگی اخراج نمی‌شوید. اگر اسناد جعلی داشته باشید در صورت ارتکاب جرم، یا عدم تبعیت از شرایط موجود در ویزایتان، ممکن است اخراج شوید.

در صورت اقدام، همسر یا دوست‌پسرم اخراج می‌شود؟

اگر از پناهگاه یا وکیلی کمک دریافت می‌کنید، اخراج همسر یا دوست‌پسرتان بعید است.

اگر با پلیس تماس گرفته‌اید و همسر یا دوست‌پسرتان دستگیر یا به دلیل ارتکاب جرمی محکوم شده است، ممکن است بسته به وضعیت مهاجرتش و جرمی که انجام داده اخراج شود.

اگر از پناهگاه یا وکیلی کمک دریافت می‌کنید، اخراج همسر یا دوست‌پسرتان بعید است.

اگر از پناهگاه یا وکیلی کمک دریافت می‌کنید، اخراج همسر یا دوست‌پسرتان بعید است.

مانیت خود و فرزندان را حفظ کنید.

اگر از پناهگاه یا وکیلی کمک دریافت می‌کنید، اخراج همسر یا دوست‌پسرتان بعید است.

به خاطر داشته باشید، خشونت خانوادگی یک جرم است.

اگر از پناهگاه یا وکیلی کمک دریافت می‌کنید، اخراج همسر یا دوست‌پسرتان بعید است.

گرفتن کمک مسئله مهمی است.

اگر از پناهگاه یا وکیلی کمک دریافت می‌کنید، اخراج همسر یا دوست‌پسرتان بعید است.

اگر از پناهگاه یا وکیلی کمک دریافت می‌کنید، اخراج همسر یا دوست‌پسرتان بعید است.